solo®

421

Originalbetriebsanleitung,
vor der Benutzung gründlich lesen!

Original instructions,
read carefully before use!

Notice originale,
lire attentivement avant utilisation!

Manual original
¡lea cuidadosamente antes de usar!

Istruzioni originali,
leggere attentamente prima dell'uso!

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing,
voor gebruik aandachtig lezen!

Originální návod k obsluze,
před použitím si pozorně přečtěte!

Original bruksanvisning,
les nøye før bruk!

Granulatstreuer

Portable Spreader

Epandeur à granulés, portable

Dispensador portátil de granulados

Spandiconcime manuale

Granulaatstrooier

Rozmetadlo

Spreder

Achtung!
Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

Attention!
Read this instruction manual carefully before first operation and strictly observe the safety regulations!

Attention!
Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité !

Atención!
¡Lea atentamente este manual de empleo antes de la primera puesta en funcionamiento y respete imprescindiblemente las prescripciones de seguridad!

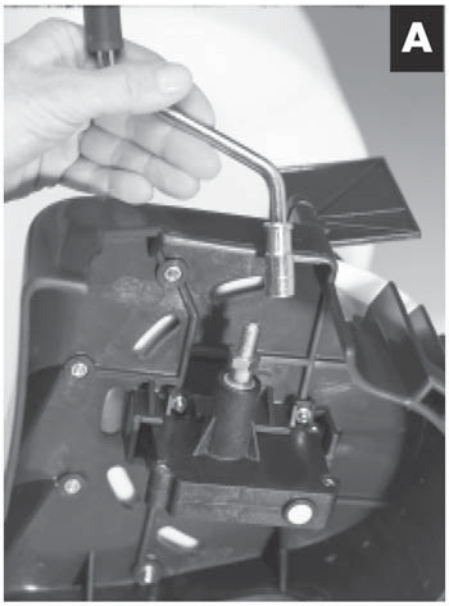
Attenzione!
Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza!

Attentie!
Lees vóór de eerste inbedrijfstelling deze handleiding zorgvuldig door en let absoluut op de veiligheidsvoorschriften!

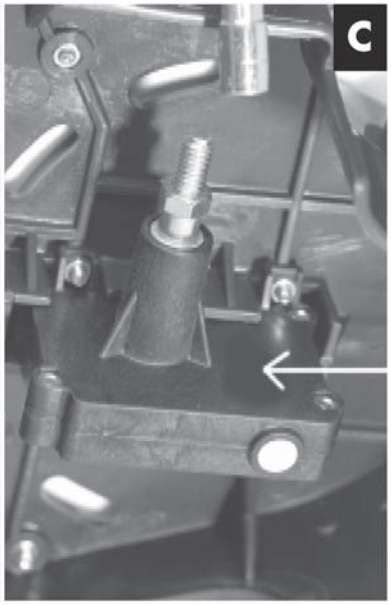
Upozornění!
Před prvním uvedením rozmetadla do provozu si důkladně pročtěte tento návod k obsluze a dbejte bezpodmínečně všech bezpečnostních pokynů.

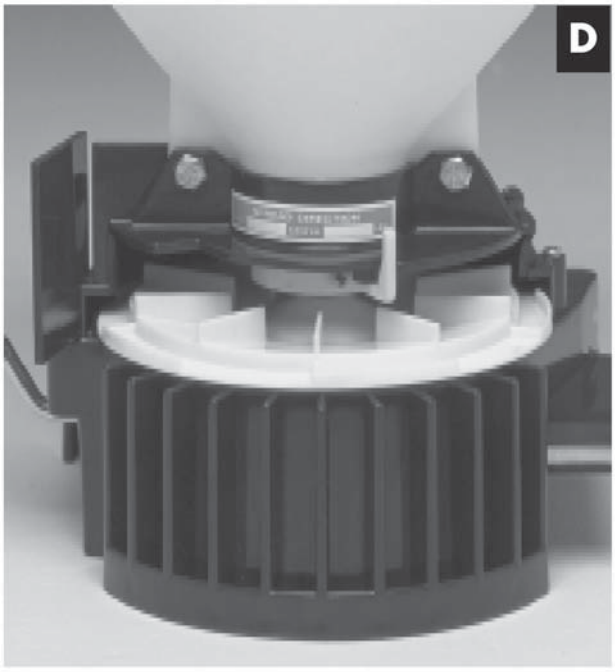
OBS!
Før du kan ta apparatet i bruk, må du lese denne bruksanvisningen og følge alle sikkerhetstiltakene.

9 421 104 10/2000


A


B


C


D


E

OBS: Før du kan ta apparatet i bruk, må du lese denne bruksanvisningen og følge alle sikkerhetstiltakene.

Forord

Kjære kunde,
Solo 421 er en allsidig granulatspreder. Den har veldig mange fordeler i forhold til tradisjonelle granulatspredere i ulendt terreng. Her er noen eksempler på ting man kan spre med granulatsprederen:
* Strøsalt, * oljeabsorpsjon, * frø, * fuglemat, * sand, * salt, * rengjøringsmiddel, * gjødsel.
Solo 421 er et apparat som kan vedlikeholdes med minimalt med innsats, som f.eks. Regelmessig smøring av drivet. Dette kvalitetsproduktet vil følge deg i mange år.

Tekniske data

Vekt	2,5 kg - tom
Fyllvolum	inntil ca. 9 kg granulat
Høyde / bredde	50 cm / 28 cm uten sveiv
Bærestropp	justerbar
Åpningsrate	innstillbar
Retningsbredde	180 grader justerbar
Drivverk	metalltannet spiraldrivverk
Igangsetting	over håndsveiv ved dreining blir den direkte aktivert

Sikkerhetstips

Les bruksanvisningen før igangkjøring; gjør deg fortrolig med omgangen med muligheten av innstillinger og bruk.
- Barn får ikke lov til å bruke maskinen. Bare instruert personale får bruke granulatsprederen.
- De flatene som behandles må holdes fri for personer og dyr; dette gjelder spesielt småbarn.
- Bruk bare granulatsprederen slik det er beskrevet den skal brukes i denne bruksanvisningen.
- Bruk ikke granulatsprederen, hvis den er skadet. Før bruk må skaden repareres.
- Man må bruke originaldeler. Bruk av tredjepartsdeler er ikke lov, da dette kan føre til skader.

FORBREDELSE OG SIKKERHET

- Man må bruke vernebriller eller ansiktsmaske i løpet av driften.
- Bruk passende klær- Bruk bare lukkede sko med såler som gir godt grep. Å bruke granulatsprederen med sandaler eller barfot er forbudt.
- Bruk tettsittende klær. Unngå løstsittende klær.
- Bruk sklisikre handsker i løpet av innsatsen.
- Bruk hvis nødvendig en støvmaske, det utgår av materialet som skal bli spredt.
- Langt hår skal settes opp.
- Fest retningsmarkeringer før du bruker granulatsprederen.
- Bruken skal bare skje i dagslys eller under godt kunstig lys.
- Les og følg alle anvisningene til kjemikalieprodusentene.
- OBS: I løpet av arbeidet må du holde blikket på flaten som blir bearbeidet; la deg ikke distrahere.
- Pass på stand så vel som kjøreretning. Forsiktig ved ujevn eller glatt underlag. Gå - ikke spring.
- OBS: Kjemikalier eller materialer, som er farlige for omgivelsene, skal unngås. Følg alle retningslinjene fra produsenten av kjemikaliene.

Vedlikehold og lagring

- Kontroller med jevne mellomrom at alle muttere, skruer og bolter er stramme, for å sikre at granulatsprederen fungerer som den skal.
- Kontroller regelmessig tilstanden på bærestroppen.
- Hold alle sikkerhetsrelevante redskaper i beredskap.

Kundeansvar

- Les alle sikkerhetsretningslinjer.
- Gjennomfør med jevne mellomrom vedlikeholdsarbeid på din granulatspreder.
- Ta hensyn til anvisningene i avsnittet vedlikehold- og lagringsretningslinjene i denne bruksanvisningen.

Montering

Før du tar granulatsprederen i bruk, må bærestroppen og håndsveiven monteres. Åpne låsedekselet. Håndsveiven og bærestroppen er lagret i beholderen.

Montering av håndsveiven

- Legg granulatsprederen på venstre side sett fra operatørens side (illustrasjon A).
- Søk etter sveivestøtten med gjenge og sett håndsveiven på gjenge, fest fast sveiven ved å skru mot klokka.

Bærestropp

- Still granulatsveiven loddrett på et bord eller lignende.
- Still inn bærestroppen på det aller lengste.
- Sett karabinkroken på den øvre høyre øsen (fra operatørens side).
- Sett granulatsprederen med dets ryggside i hoftehøyde, kryss beltet med din høyre skulder og fest kroken, slik det er synlig i illustrasjon B, på rammen.
- For en egnet arbeidsposisjon for granulatsprederen drei på håndsveiven. Skulle arbeidsstillingen ikke være bekvem så kan innstillingen av beltet gjentas, inntil individuell arbeidsposisjon er nådd.

Smøresteder

- Det er et lite hull på høyre side av granulatsprederen (synlig når håndsveiven er i vertikal posisjon).
- Etter et par timers drift anbefaler vi å fylle på et par dråper lett maskinolje på dette stedet (illustrasjon C).

Instilling av granulatsprederen

Granulatsprederen har følgende innstillings muligheter: Volum og retning.
Fem faktorer bestemmer fordelingen av granulatene når det gjelder volum og retning:

- **Stopp av strømningshastighet**
  Volumreguleringen lar seg feste med låseskruen i messing.
- **Regulering av strømningshastighet**
  ved tom tank kan man se volumkontrollmekanismen gjennom påfyllingsåpningen. Beveg volumskyveren inn i ønsket stilling (mellom CLOSE og OPEN).
- **Retningsskyver**
  Med retningsskyveren blir retning og strøbredden til granulatet innstilt. Skyveren har tre innstillinger, venstre (“left”), høyre (“right”) og midt i(“center”) (Ill. D).
- **Avledeinnretning**
  Øker eller forminsker vidden på det brakte granulatet (ill. E).
- Sveivhastighet
  Gjennom økning eller forminsking av turtallet blir volumet og det behandlede flaten regulert.

Tabell over spredningshastighet

Omdreininger	Middels Granulat	Spredningshastighet $^{kg}/_{min}$ (ca.) Stilling 3 - stilling 6	
		(På midten)	(maksimum)
55-60/min	Ø 2 – 3,5 mm	2,00	3,37
55-60/min	Ø 2 – 5 mm	1,70	4,54
55-60/min	Gressfrø	0,32	0,91

Granulat blir spredd under normale betingelser i en vidde på ca. 300 - 400 cm og en bredde på 180 til 200 cm, ved et gjennomsnittlig omdreiningstall på 55-60 1/min i kjøreretning.
Gressfrø blir under normale betingelser spredd i en vidde på ca. 180-200 cm og i en bredde på 150 - 170 cm. En kjørehastighet på 80 - 90 cm /sek. Er anbefalt.
Vennligst kontroller produktet som skal brukes i henhold til informasjon fra produsenten.

Fylling av granulatsprederen.

- Still strømningsreguleringen i posisjon “null” (CLOSE).
- Still granulatsprederen på en jevn flate.
- Åpne tanklåsen.
- Fyll tanken. For en kortere innsats anbefaler vi delvis fylling.
- Lukk tanken med tanklokket. Tanklokket beskytter granulatsprederen for smuss og andre materialer. I tilfelle kjemikalier skal brukes, ta så hensyn til at man har på seg pasende klær så vel som pustevern og vernebriller.
- Tanken får ikke lov til å bli fylt mens man bærer apparatet.

Brukstips

- Granulatspreieren skal stilles på en jevn flate. Beltet skal stilles inn slik det er blitt beskrevet tidligere.
- Still inn avledningsinnretningen i ønsket posisjon.
- Retningsskyver skal skyves i ønsket posisjon. Denne innstillingen kan også stilles inn i etterkant, mens spredning pågår.
- Med høyre hånd vrir man håndsveiven, samtidig kan man stille inn skyveren for gjennomstrømning med venstre hånd. Stoppskruen må stilles inn for å sikre en nøyaktig applikasjonsdosering.
- OBS: Hold hendene borte fra roteende propeller.
- Etter bruk av granulatsprederen må skyveren for gjennomstrømningsmengden lukkes umiddelbart. Gjennom flere dreiningen på håndsveiven blir restene fjernet fra fordelingshjulet. Etter innsats kan granulatsprederen rengjøres med vann og vaskemiddel.

solo®



SOLO Kleinmotoren GmbH
Postfach 60 01 52
71050 Sindelfingen
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 7031 301-0
Fax: +49 7031 301-202
info@solo-germany.com

SOLO Kleinmotoren GmbH
PO Box 60 01 52
71050 Sindelfingen
GERMANY
Tel.: +49 7031 301-0
Fax: +49 7031 301-202
export@solo-germany.com